

మార్కు సువార్త 4వ అధ్యాయము

Mark Chapter 4

<p>ఆయన సముద్ర తీరమున తిరిగి బోధింప నారంభింపగా బహు జనులాయన చుట్టు మూగి యున్నందున ఆయన సముద్రములో ఒక దోనె నెక్కి కూర్చొనగా జనులందరు సముద్ర తీరమున నేల మీద నుండిరి.</p>	<p>1</p>	<p>And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land. Matt 13:1</p>
<p>ఆయన ఉపమాన రీతిగా చాలా సంగతులను వారికి బోధించుచు వారితో -</p>	<p>2</p>	<p>And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,</p>
<p>“వినుడి. ఒక రైతు విత్తనములు తీసుకొని విత్తుటకు బయలు వెళ్ళెను.</p>	<p>3</p>	<p><i>Hearken; Behold, there went out a sower to sow:</i> Matt 13:3. Luke 8:5</p>
<p>అతడు విత్తుచుండగా కొన్ని విత్తనములు త్రోవ ప్రక్కన పడెను. ఆకాశ పక్షులు వచ్చి వాటిని మ్రొంగి వేసెను.</p>	<p>4</p>	<p><i>And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.</i> Matt 13:4. Luke 8:5</p>
<p>కొన్ని విత్తనములు మన్ను లేని రాతి నేలను పడెను, అవి వెంటనే మొలిచెను కాని మన్ను లోతుగా లేనందున,</p>	<p>5</p>	<p><i>And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:</i> Matt 13:5. Luke 8:6</p>
<p>సూర్యుడు ఉదయింపగానే ఆ వేడికి మాడిపోయి వేరు లేనందున ఎండిపోయెను.</p>	<p>6</p>	<p><i>But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.</i> Matt 13:6. Luke 8:6</p>
<p>కొన్ని ముండ్ల పొదలలో పడెను, ముండ్ల పొదలు ఎదిగి వాటి నణచి వేసెను గనుక అవి ఫలింపలేదు.</p>	<p>7</p>	<p><i>And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.</i> Matt 13:7. Luke 8:7</p>
<p>కొన్ని విత్తనములు మంచి నేలను పడెను. అవి మొలకెత్తి ఎదిగి ముప్పదంతలు గాను, అరువ దంతలు, గాను నూరంతలు గాను ఫలించెను.</p>	<p>8</p>	<p><i>And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred</i> Matt 13:8. Luke 8:8</p>
<p>వినుటకు చెవులున్నవాడు వినును గాక” అని చెప్పెను.</p>	<p>9</p>	<p>And he said unto them, <i>He that hath ears to hear, let him hear.</i> Matt 11:15. 13:9. 13:43. Mark 4:23. 7:16. Luke 8:8. Rev 2:7. 2:11. 2:17. 2:29. 3:6. 3:13. 3:22. 13:9</p>
<p>ఆయన ఏకాంతముగా ఉన్నప్పుడు ఆయన పన్నెండు మంది శిష్యులు, వారితో కూడా ఉన్నవారు వచ్చి ఆ ఉపమాన భావమును తెలుసుకొన గోరిరి.</p>	<p>10</p>	<p>And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable. Matt 13:10. Luke 8:9</p>
<p>అందుకాయన “దేవుని రాజ్య మర్థము తెలిసికొనుట మీకు అనుగ్రహింపబడినది. వినుటకైతే వినియును గ్రహింపకయు ఉండుటకును వారికి అన్నియు ఉపమానరీతిగా బోధింప బడుచున్నవి.</p>	<p>11</p>	<p>And he said unto them, <i>Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all these things are done in parables:</i> Matt 11:25. 13:11. 16:17. Luke 8:10. 1st Cor 2:10. Col 1:26. 1st John 2:27 1st Cor 5:12. Col 4:5. 1st Tim 3:7</p>
<p>ప్రవక్త చెప్పినట్లుగా, వారు నిత్యము వినుచుందురు గాని గ్రహింపకుండురు. నిత్యము చూచుచుందురు గాని తెలిసికొనకుండురు. వెలుపల నుండువారు ఒక వేళ దేవునివైపు తిరిగి పాప క్షమాపణ పొందుదురని, వారు చూచుటకైతే చూచియు కనుగొనకను, వినుటకైతే వినియును గ్రహింపకయు ఉండుటకును వారికి అన్నియు ఉపమాన రీతిగా బోధింపబడుచున్నవి” అని వారితో చెప్పెను.</p>	<p>12</p>	<p><i>That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and their sins should be forgiven them.</i> Isa 6:9,10. Matt 13:15. Acts 28:27. Heb 5:11</p>
<p>మరియు ఆయన వారితో “ఈ ఉపమానము మీకు తెలియదా? ఆలాగైతే ఉపమానములన్నియు మీకేలాగు తెలియును? అనెను.</p>	<p>13</p>	<p>And he said unto them, <i>Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?</i></p>
<p>విత్తువాడు వాక్యము విత్తుచున్నాడు.</p>	<p>14</p>	<p><i>The sower soweth the word.</i> Matt 13:18.</p>
<p>త్రోవ ప్రక్కననుండు వారెవరనగా-వాక్యము వారిలో విత్తబడును గాని వినిన వెంటనే సాతాను వచ్చి విత్తబడిన వాక్యమును ఎత్తికొనిపోవును.</p>	<p>15</p>	<p><i>And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.</i> Luke 8:11</p>
<p>రాతి నేలను విత్తబడిన వారెవరనగా, వాక్యము విని సంతోషముగా</p>	<p>16</p>	<p><i>And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word,</i></p>

అంగీకరించువారు.		<i>immediately receive it with gladness:</i>
అయితే వారిలో వేరు లేనందున కొంత కాలము వారు నిలుతురు కాని వాక్యము నిమిత్తము శ్రమయైనను హింసయైనను కలుగగానే వారు అభ్యంతర పడుదురు, దాన్ని వెంటనే వదలి వేయుదురు.	17	<i>And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.</i>
ఇతరులుముండ్లపొదలలో విత్తబడినవారు. వీరు వాక్యము విందురు	18	<i>And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,</i>
గాని ఐహిక విచారములు, ధనమోసమును మరియు ఇతరమైన అపేక్షలును లోపల చొచ్చి వాక్యమును అణచివేయుట వలన అది నిష్ఫలమగును.	19	<i>And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.</i>
మంచి నేలను విత్తబడిన వారెవరనగా- వాక్యము విని, దానినంగీకరించి ముప్పదంతలుగాను, అరువ దంతలుగాను సూరంతలు గాను ఫలించువారు” అని చెప్పెను.	20	<i>And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.</i>
మరియు యేసు వారితో “దీపము దీపస్థంభము మీద ఉంచబడుటకే గాని కుంచము క్రిందనో మంచము క్రిందనో ఉంచబడుటకు గాదు.	21	<i>And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick? Matt 5:15. Luke 8:16. Luke 11:33</i>
రహస్యమైన వన్నియు బయలు పరచబడకపోవు. దాచబడినవన్నియు బహిరంగము చేయబడును.	22	<i>For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad. Matt 10:26. Luke 8:17</i>
వినుటకు చెవులున్నవాడు వినును గాక”.	23	<i>If any man have ears to hear, let him hear. Matt 11:15. 13:9, 13:43. Mark 4:23. 7:16. Luke 8:8. Rev 2:7. 2:11. 2:17. 2:29. 3:6, 3:13. 3:22. 13:9</i>
మరియు ఆయన- “మీరు ఏమి వినుచున్నారో జాగ్రత్తగా చూచుకొనుడి. మీరెట్టి కొలతతో కొలుచుదురో మీకును అట్టి కొలతతోనే కొలవబడును. మరి ఎక్కువగా మీకీయబడును.	24	<i>And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given. Matt 7:2. Luke 6:38</i>
కలిగిన వానికి ఇయ్యబడును, లేని వాని నొద్ద నుండి వానికున్న కొంచెమును తీసివేయబడును” అని చెప్పెను.	25	<i>For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath. Matt 13:12. Luke 8:18.</i>
మరియు ఆయన వారితో “ఒక మనుష్యుడు భూమిలో విత్తనము చల్లి రాత్రింబవళ్ళు నిదిరించుచు, మేల్కొనుచు ఉండగా	26	<i>And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;</i>
వానికి తెలియని రీతిలో ఆ విత్తనము మొలిచి పెరిగినట్లే దేవుని రాజ్యమున్నది. భూమి మొదట మొలకను తరువాత	27	<i>And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.</i>
వెన్నును అటు తరువాత వెన్నులో ముదురు గింజలను తనంతట తానే పంటను పండిస్తుంది.	28	<i>For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.</i>
కోతకాలము వచ్చినప్పుడు సేద్యగాదు వెంటనే కొడవలిపెట్టి కోయును.” అని చెప్పెను.	29	<i>But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.</i>
మరియు యేసు వారితో “దేవుని రాజ్యమునెట్లు పోల్చెదము. ఏఉపమానముతో దానిని వర్ణించెదము?	30	<i>And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it? Matt 13:31. Luke 13:18</i>
దేవుని రాజ్యము ఆవగించును పోలియున్నది. అది భూమిలో విత్తబడినప్పుడు, విత్తనములన్నిటి కంటే చిన్నదే గాని	31	<i>It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:</i>
విత్తబడిన తరువాత అది మొలిచి, ఎదిగి కూర మొక్కలన్నిటికన్న పెద్దదై గొప్ప కొమ్మలు వేయును గనుక దాని కొమ్మలు ఆకాశ పక్షులకు	32	<i>But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.</i>

నీడనిచ్చును” అని చెప్పెను.		
ఈ విధముగా యేసు వారు వినుటకు శక్తి కలిగిన కొలది ఉపమానములను చెప్పుచు, వారికి వాక్యము బోధించెను.	33	And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.
ఉపమానము లేకుండా వారికి ఏమీ బోధించలేదు. ఆయన ఒంటరిగా వున్నప్పుడు శిష్యులకన్నీ వివరముగా బోధించెను.	34	But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.
ఆ దినమే సాయంకాలమైనప్పుడు ఆయన “అద్దరికి పోవుదము” అని శిష్యులతో చెప్పగా	35	And the same day, when the even was come, he saith unto them, <i>Let us pass over unto the other side.</i>
వారు జనులను పంపివేసి ఆయన వున్న దోనలోనే ఆయనను తీసుకొనిపోయిరి. వారితో కూడ మరి కొన్ని చిన్న దోనలు వెంట వచ్చెను.	36	And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.
అప్పుడు పెద్ద తుఫాను రేగి ఆయన యున్న దోనె మీద అలలు కొట్టినందున దోనె నిండిపోయెను.	37	And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full. Matt 8:24. Luke 8:23
ఆయన దోనె వెనుకభాగములో అమరమున తలదిండు పెట్టుకొని నిద్రించు చుండగ శిష్యులు వచ్చి ఆయనను లేపి, బోధకుడా- మేము నశించుపోవు చున్నాము. నీకు చింత లేదా యని అడుగగా,	38	And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?
ఆయన లేచి గాలిని గద్దించి, “నిశ్శబ్దమై ఊరుకొనుము” అని సముద్రముతో చెప్పగా గాలి అణగి మిక్కిలి నిమ్మకమాయెను.	39	And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, <i>Peace, be still.</i> And the wind ceased, and there was a great calm.
అప్పుడాయన “మీరెందుకు భయపడుచున్నారు? మీరింకనూ నమ్మిక లేకయున్నారా”? అని వారితో చెప్పెను.	40	And he said unto them, <i>Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?</i>
ఇదంతా చూచినవారు మిక్కిలి భయపడి ఈయన ఎవరో గాలియు, సముద్రమును ఈయనకు లోబడుచున్నవని ఒకనితో ఒకడు చెప్పుకొనిరి.	41	And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?